### 高原地基督教生命堂

**主日聯合崇拜**

***Christian Evangelical Mission Church***

***in Highland Park***

**二零一九年二月十日下午****一時半**

**Feb. 10, 2019, 1:30 PM**

|  |  |
| --- | --- |
| 司會 | 練 桂 蓮姊妹 |
| Chairman: | Ms. Kwee Lim |
| 講員 | 黃 宋 來牧師 |
| Speaker: | Rev. Andrew Wong |
| 翻譯 | 丁薛芬妮姊妹 |
| Translator: | Mrs. Fanny Tan |
| 司琴 | 李 澤 岳弟兄 |
| Pianist: | Mr. Morgen Li |
| 司琴 | 王馮韺韺姊妹 |
| Pianist: | Mrs. Ying Y. Wang |
| 司獻 | 林 富 明弟兄 |
| Usher: | Mr. Ming Lim |
| 司獻 | 凌 偉 歡弟兄 |
| Usher: | Mr. Michael Ling |
| 清潔 | 凌 秀 菁姊妹 |
| Clean Up: | Mrs. Marian Chan |
| 清潔 | 練林瑞玉姊妹 |
| Clean Up: | Mrs. Swee Yoke Lim |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | [序 樂](#唱詩0)  [Prelude](#唱詩0) | | | | | | | 司琴  Pianist | | | | | | | | | |
| 2 | 宣 召  Call to  Worship | [詩篇Psalm](#BIBLE1)  [95:6-7.](#BIBLE1) | | | | | | | | | | | | | | 司會  Chairman | |
| 3 | 頌讚詩  Hymn of  Praise | | [#206](#唱詩1) | | | | | | | | | | 眾立  Cong. Stand | | | | |
| 4 | 祈 禱  Prayer | | | | | | | | 司會  Chairman | | | | | | | | |
| 5 | 讀 經  Scripture  Reading | | [詩篇 (Psalm)](#BIBLE2)  [18:18-26](#BIBLE2)  [(舊668頁)](#BIBLE2) | | | | | | | | | | | | 司會  Chairman | | |
| 6 | 唱 詩  Hymn | | | | [#320](#唱詩2) | | | | | | 眾立  Cong. Stand | | | | | | |
| 7 | [報 告](#報告事項)  [Announcement](#報告事項) | | | | | | | | | | | | | | 司會  Chairman | | |
| 8 | 獻 唱  Anthem | | | [#74](#唱詩3) | | | | | | | | | | 成人詩班  Adult Choir | | | |
| 9 | [證 道](#BIBLE3) | | | | | 黃宋來牧師  Rev. Wong | | | | | | | | | | | |
| **主題信息：**? | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| [**經文：?**](#BIBLE3) | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | 回應詩  Response | | | | | [#73](#唱詩4) | | | | | 眾立  Cong. Stand | | | | | | |
| 11 | 奉 獻  Offering |  |  | | | | | | | | | | | | | | 司獻  Usher |
| 12 | 禱 告  Prayer | | | | | 眾立  Cong. Stand | | | | | | | | | | | |
| 13 | [三一頌](#唱詩5)  [Doxology](#唱詩5) | | | | | | |  | 眾立  Cong. Stand | | | | | | | | |
| 14 | 祝　福  Benediction | | | | |  | 黃宋來牧師  Rev. Wong | | | | | | | | | | |
| 15 | 阿們頌  Threefold Amen | | | | | | | | |  | | 眾立  Cong. Stand | | | | | |
| 16 | 殿　樂  Postlude | | | | | | | | | |  | | | | 司琴  Pianist | | |

[**BACK**](#BIBLE1B)

|  |
| --- |
| **000主在祂的聖殿中** |
| **The Lord is in His holy temple** |
| **===== 1/1 =====** | |
| 上主今在祂的聖会中, |
| The Lord is in His holy temple |
| 上主今在祂的聖会中, |
| The Lord is in His holy temple |
| 萬國的人當肅靜, |
| Let all the earth keep silence, |
| 萬國的人在主前當肅靜, |
| Let all the earth keep silence,  before Him, |
| 當肅靜,在主前,應當肅靜。 |
| Keep silence, keep silence,  before Him. |
| 阿門。 |
| Amen. |

**[BACK](#唱詩0B)**

|  |  |
| --- | --- |
| **诗篇 (Psalm) 95:6, 7** | |
| **95:6** Come, let us bow down in worship, let us kneel before the Lord our Maker; | 95:6 來啊,我們要屈身敬拜,在造我們的耶和華面前跪下 。 |
| **95:7** for he is our God and we are the people of his pasture, the flock under his care. | 95:7 因為祂是我們的神；我們是祂草場的羊,是祂手下的民。惟願你們今天聽祂的話 ： |

**[BACKA](#BIBLE1B)**

|  |
| --- |
| **#206 何等奇妙的救主** |
| **What a Wonderful Savior** |
| **==== 1/4 ====** |
| 基督已經完成救贖 |
| Christ has for sin atonement made - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! |
| 我們罪價祂已代付 |
| We are redeemed, the price is paid - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! |
| 何等奇妙的救主 是耶穌主耶穌 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Jesus! |
| 何等奇妙的救主 是耶穌我主 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Lord! |
| **==== 2/4 ====** |
| 我讚美祂因祂流血 |
| I praise Him for the cleansing blood - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! |
| 與神和好蒙祂喜悅 |
| That reconciled my soul to God - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! [Refrain] |
| 何等奇妙的救主 是耶穌主耶穌 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Jesus! |
| 何等奇妙的救主 是耶穌我主 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Lord! |
| **==== 3/4 ====** |
| 祂潔淨我所有罪孽 |
| He cleansed my heart from all its sin - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! |
| 在我心裡統治一切 |
| And now He reigns and rules therein - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! [Refrain] |
| 何等奇妙的救主 是耶穌主耶穌 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Jesus! |
| 何等奇妙的救主 是耶穌我主 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Lord! |
| **==== 4/4 ====** |
| 祂賜給我得勝權能 |
| He gives me overcoming pow'r - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! |
| 每遇戰爭都得全勝 |
| And triumph in each trying hour - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! [Refrain] |
| 何等奇妙的救主 是耶穌主耶穌 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Jesus! |
| 何等奇妙的救主 是耶穌我主 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Lord! |

**[BACKB](#唱詩1B)**

|  |  |
| --- | --- |
| **詩篇 18:18-26** | |
| **(Psalms Chapter 18:18-26)** | |
| 18:18 They confronted me in the day of my disaster, but the Lord was my support. | 18:18 我遭遇災難的日子、他們來攻擊我．但耶和華是我的倚靠。 |
| 18:19 He brought me out into a spacious place; he rescued me because he delighted in me. | 18:19 他又領我到寬闊之處。他救拔我、因他喜悅我。 |
| 18:20 The Lord has dealt with me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands he has rewarded me. | 18:20 耶和華按著我的公義報答我、按著我手中的清潔賞賜我。 |
| 18:21 For I have kept the ways of the Lord ; I have not done evil by turning from my God. | 18:21 因為我遵守了耶和華的道、未曾作惡離開我的　神。 |
| 18:22 All his laws are before me; I have not turned away from his decrees. | 18:22 他的一切典章常在我面前．他的律例我也未曾丟棄。 |
| 18:23 I have been blameless before him and have kept myself from sin. | 18:23 我在他面前作了完全人．我也保守自己遠離我的罪孽。 |
| 18:24 The Lord has rewarded me according to my righteousness, according to the cleanness of my hands in his sight. | 18:24 所以耶和華按我的公義、按我在他眼前手中的清潔、償還我。 |
| 18:25 To the faithful you show yourself faithful, to the blameless you show yourself blameless, | 18:25 慈愛的人、你以慈愛待他．完全的人、你以完全待他。 |
| 18:26 to the pure you show yourself pure, but to the crooked you show yourself shrewd. | 18:26 清潔的人、你以清潔待他．乖僻的人、你以彎曲待他。 |

**[BACKC](#BIBLE2B)**

|  |
| --- |
| #320 禱告良辰 |
| Sweet Hour of Prayer |
| **==== 1/2 ====** |
| 禱告良辰，禱告良辰， |
| Sweet hour of prayer! sweet hour of prayer! |
| 使我離開世事操心， |
| That calls me from a world of care, |
| 引我到父施恩座前， |
| And bids me at my Father’s throne |
| 將我心願向父説明； |
| Make all my wants and wishes known: |
| 每逢痛苦憂愁之時， |
| In seasons of distress and grief |
| 我靈在主前得安息， |
| My soul has often found relief, |
| 試探網羅得以脱離， |
| And oft escaped the tempter’s snare |
| 我惟靠此禱告良辰。 |
| By thy return, sweet hour of prayer. |
| **==== 2/2 ====** |
| 禱善良辰，禱告良辰， |
| Sweet hour of prayer! sweet hour of prayer! |
| 如有雙翼向主飛昇， |
| Thy wings shall my petition bear |
| 将我請求向主禀陳， |
| To Him whose truth and faithfulness |
| 主應我求主愛永恒； |
| Engage the waiting soul to bless: |
| 主既願我常見主面， |
| And since He bids me seek His face, |
| 信靠祂的真理恩言， |
| Believe His Word and trust His grace, |
| 我便卸去一切重擔， |
| I’ll cast on Him my every care, |
| 安静等候禱告良辰。 |
| And wait for thee, sweet hour of prayer. |

[BACKD](#唱詩3B)

|  |
| --- |
| [報 告 事 項](file:///C:\Users\P\AppData\Roaming\VUPlayer\Service%20Table%20Workout.xlsx#RANGE!Announc) |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
| Announcements |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

[BACKD](#唱詩2B)

|  |
| --- |
| #74恩典大過我罪 |
| Grace Greater Than Our Sin |
| **==== 1/4 ====** |
| 慈愛主滿有奇異恩典, |
| Marvelous grace of our loving Lord, |
| 恩典遠超過我的罪惡; |
| Grace that exceeds our sin and our guilt! |
| 各各他山上寶血傾流- |
| Yonder on Calvary's mount outpoured, |
| 羔羊血能洗淨眾罪污。 |
| There where the blood of the Lamb was spilt. |
| 真神恩典, |
| Grace, grace, God's grace, |
| 恩典能赦免將心洗淨; |
| Grace that will pardon and cleanse within; |
| 真神恩典, |
| Grace, grace, God's grace, |
| 恩典大過我的眾罪行! |
| Grace that is greater than all our sin. |
| **==== 2/4 ====** |
| 罪惡絕望如寒冷風浪, |
| Sin and despair, like the sea waves cold, |
| 威脅生命將永遠沉淪; |
| Threaten the soul with infinite loss; |
| 幸有救主無量大恩典- |
| Grace that is greater, yes, grace untold, |
| 指向十架得贖罪救恩。 |
| Points to the refuge, the mighty cross. |
| 真神恩典, |
| Grace, grace, God's grace, |
| 恩典能赦免將心洗淨; |
| Grace that will pardon and cleanse within; |
| 真神恩典, |
| Grace, grace, God's grace, |
| 恩典大過我的眾罪行! |
| Grace that is greater than all our sin. |
| **==== 3/4 ====** |
| 罪惡眾多雖不能洗淨, |
| Dark is the stain that we cannot hide. |
| 罪惡污點也無法遮蓋; |
| What can avail to wash it away? |
| 但有一處寶血泉湧流, |
| Look! There is flowing a crimson tide, |
| 今日洗你罪比雪更白。 |
| Whiter than snow you may be today. |
| 真神恩典, |
| Grace, grace, God's grace, |
| 恩典能赦免將心洗淨; |
| Grace that will pardon and cleanse within; |
| 真神恩典, |
| Grace, grace, God's grace, |
| 恩典大過我的眾罪行! |
| Grace that is greater than all our sin. |
| **==== 4/4 ====** |
| 奇異無限無量大恩典, |
| Marvelous, infinite, matchless grace, |
| 白白賜給凡信祂的人; |
| Freely bestowed on all who believe! |
| 你若渴想見救主榮面, |
| You that are longing to see His face, |
| 願否今日接受祂救恩。 |
| Will you this moment His grace receive? |
| 真神恩典, |
| Grace, grace, God's grace, |
| 恩典能赦免將心洗淨; |
| Grace that will pardon and cleanse within; |
| 真神恩典, |
| Grace, grace, God's grace, |
| 恩典大過我的眾罪行! |
| Grace that is greater than all our sin. |

**[BACKE](#唱詩3B)**

|  |  |
| --- | --- |
| **詩篇 18:46-50** | |
| **(Psalms Chapter 18:46-50)** | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

[BACKG](#BIBLE3B)

|  |
| --- |
| #73 每一天所渡過的每一刻 |
| Day By Day, and With Each Passing Moment, |
| **==== 1/3 ====** |
| 每一天所渡過的每一刻， |
| Day by day, and with each passing moment, |
| 我得著能力勝過試探； |
| Strength I find, to meet my trials here; |
| 我依靠天父週詳的供應， |
| Trusting in my Father’s wise bestowment, |
| 我不用再恐慌與掛念。 |
| I’ve no cause for worry or for fear. |
| 祂的心極仁慈無可測度， |
| He whose heart is kind beyond all measure |
| 祂每天都有最好安排， |
| Gives unto each day what He deems best— |
| 不論憂或喜祂慈愛顯明， |
| Lovingly, its part of pain and pleasure, |
| 勞苦中祂賜平安。 |
| Mingling toil with peace and rest. |
| **==== 2/3 ====** |
| 每一天主自己與我相親， |
| Every day, the Lord Himself is near me |
| 每時刻賜下格外憐憫； |
| With a special mercy for each hour; |
| 我掛慮主願安慰與擔當， |
| All my cares He fain would bear, and cheer me, |
| 祂的名是策士與權能。 |
| He whose name is Counselor and Power; |
| 祂保護祂的兒女與珍寶， |
| The protection of His child and treasure |
| 祂熱心必要成全這事； |
| Is a charge that on Himself He laid; |
| 你日子如何力量也如何， |
| “As thy days, thy strength shall be in measure,” |
| 這是祂向我應許。 |
| This the pledge to me He made. |
| **==== 3/3 ====** |
| 每當遭遇患難求主搭救， |
| Help me then, in every tribulation |
| 全靠我主真誠的應許； |
| So to trust Thy promises, O Lord, |
| 我確信主的體貼與安慰， |
| That I lose not faith’s sweet consolation |
| 深信聖經應許不落空。 |
| Offered me within Thy holy Word. |
| 懇求主患難困苦中拯救， |
| Help me, Lord, when toil and trouble meeting, |
| 平穩與試煉皆由父旨， |
| E’er to take, as from a father’s hand, |
| 我一生年日便如飛而去， |
| One by one, the days, the moments fleeting, |
| 直待進應許美地 阿們。 |
| Till I reach the promised land. |

[BACK](#唱詩4B)

|  |
| --- |
| **#256 三一頌** |
| **Doxology** |
| **===== 1/1 =====** |
| 讃美真神萬福之根； |
| Praise God from whom all blessings flow |
| 世上萬民讃美主恩； |
| Praise Him all creatures here below |
| 天使天軍讃美主名； |
| Praise Him above ye heav’nly host |
| 讃美聖父, 聖子, 聖靈 |
| Praise Father Son and Holy Ghost |
| 阿門。 |
| Amen |

[BACK](#唱詩5B)